联合国 



安全理事会

PROVISIONAL

S/PV.3578
15 September 1995

CHINESE

第三五七八次会议临时逐字记录

1995年9月15日星期五，下午3时30分
在纽约总部举行

主　席：	富尔奇先生	（意大利）
成员国：	阿根廷	萨韦尔斯先生
	博茨瓦纳	勒格瓦伊拉先生
	中国	王学贤先生
	捷克共和国	库凡达先生
	法国	蒂埃博先生
	德国	亨策先生
	洪都拉斯	马丁内斯·布兰科先生
	印度尼西亚	泰叶伯先生
	尼日利亚	埃古索拉先生
	阿曼	萨明先生
	俄罗斯联邦	拉夫罗夫先生
	卢旺达	乌巴里卓罗先生
	大不列颠及北爱尔兰联合王国	约翰·韦斯顿爵士
	美利坚合众国	奥尔布赖特夫人

本记录包括中文发言的原文和其他语言发言的译文。定本将刊印在安全理事会正式记录。

更正应只对发言的原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，在本记录印发日期后的一个星期内送交逐字记录科科长(C-178)。

95-85986 (c)

下午3时50分开会。

通过议程

议程通过。

波斯尼亚—黑塞哥维那共和国局势

1995年9月6日秘书长给安全理事会主席的信(S/1995/768)

主席(以英语发言):我谨通知安理会,我收到了波斯尼亚—黑塞哥维那、保加利亚、克罗地亚和乌克兰代表的来信,他们在信中要求邀请他们参加关于安理会议程上项目的讨论。按照惯例,并征得安理会同意,我提议根据《宪章》有关条款和安理会暂行议事规则第37条,邀请这些代表参加讨论,但无表决权。

没有人反对,就这样决定。

应主席邀请,米西奇先生(波斯尼亚—黑塞哥维那)在安理会议席就座;帕绍夫斯基先生(保加利亚)、诺比洛先生(克罗地亚)和兹连科先生(乌克兰)在安理会会议厅一旁为他们保留的座位就座。

主席(以英语发言):安全理事会现在开始审议其议程上的项目。

安全理事会是根据其事先磋商中达成的谅解开会的。

安理会成员面前有文件S/1995/768,内载1995年9月6日秘书长给安全理事会主席的信,转递南斯拉夫问题国际会议指导委员会联合主席的报告,其中说明国际会议派往南斯拉夫联邦共和国(塞尔维亚和黑山)的特派团的活动情况。

安理会成员面前还有文件S/1995/789,内载捷克共和国、法国、德国、意大利、俄罗斯联邦、大不列颠及北爱尔兰联合王国和美利坚合众国提出的一项决议草案。

第一位发言者是波斯尼亚—黑塞哥维那代表,我现在请他发言。

米西奇先生(波斯尼亚—黑塞哥维那)(以英语发言):主席先生,由于这是我本月

份第一次在安理会发言，请允许我首先向你表示真诚的祝贺，祝贺你在9月这一动荡的月份的上半月里对安全理事会的英明、认真和首先是成功的领导，9月份不仅充满了挑战和陷井，而且也充满了希望，即我的祖国的悲惨事件可以停止发生，终于可为持久和稳定的和平奠定坚实的基础，若干年后它也可变为公正的和平。

主席先生，如果我们的希望能够实现，我们将感激地记得你和你在你领导的代表团中的同事以及贵国政府的无私的贡献。

我也不能忘记印度尼西亚的维斯努穆尔蒂大使及其同僚的重大贡献，他们在8月份清楚地表明了为什么他们的国家和苏哈托总统得到了不结盟国家的完全依赖和真心的尊敬，他在过去三年里成功地担任了不结盟运动的主席。

安全理事会议程上的决议草案是对南斯拉夫联邦共和国目前针对波斯尼亚一黑塞哥维那共和国的破产政策的新的和迄今为止最慷慨的投资，南联自1994年8月以来一直作出保证和承担义务，但从未全部和忠实地履行，它从未在军事和政治两方面停止对帕莱塞族的支持。

我已提供给安理会的我国政府的调查结果与前南斯拉夫问题国际会议指导委员会联合主席今年来提交安全理事会的调查结果截然不同。从1月到7月底，南联加倍向帕莱塞族提供各种军事援助。这帮助摧毁了斯雷布雷尼察和泽帕的安全区，给萨拉热窝、比哈齐、图兹拉和戈拉日德的平民造成了无法估量的痛苦。它也使姆拉迪奇和卡拉迪奇能够继续无视国际社会、羞辱联合国保护部队（联保部队）并使其无所作为，并且威胁了在联保部队旗下服务的勇敢和正直男女们的生命。

我可以提出一张载有数百个姆拉迪奇和马尔蒂奇士兵名字的名单，他们都是在今年8月解放比哈奇的行动中俘虏的，全都是南联的公民，全都是米洛谢维奇政权当局动员后于今年6、7月派往波斯尼亚一黑塞哥维那共和国和克罗地亚共和国的。我国政府准备向怀疑他们身分的人们提供在比哈奇现场核准事实的机会。

我们确实感到意外，今天将要通过的决议支持中止对南斯拉夫联邦共和国（塞尔维亚和黑山）制裁整整180天。但是我们也愿意相信，国际社会情愿被贝尔格莱德政

权和他们在帕莱的代理人欺骗的时代已经一去不复返了。在过去二个星期里，贝尔格莱德和帕莱考验了联合国和北大西洋公约组织（北约）的新的决心，我相信它们已得出正确的结论，这些结论将能帮助它们在现在所处的十字路口上选择正确的前进道路。我希望它们不要误解安全理事会的宽宏大量和信任。我希望贝尔格莱德认识到，它不能把自己的繁荣建筑在征服邻国领土和支持形成恐怖主义和分裂主义运动的基础上。如果南斯拉夫联邦共和国（塞尔维亚和黑山）不明确和充分地遵守关闭边界决议及所有各项众所周知的条件，其中包括南斯拉夫联邦共和国（塞尔维亚和黑山）、波斯尼亚—黑塞哥维那共和国和克罗地亚共和国三国相互承认，以及这三个邻国之间充分尊重独立、主权和领土完整，就没有理由进一步放松现有的制裁。我们确实希望最新的和平倡议能使我们达到目标，使这项决议成为一系列制裁决议中的最后一项。

因为抱有这一希望和这些期望，我不得不提醒安全理事会，就在今年7月5日安理会通过第1003(1995)号决议时，在塞尔维亚总统斯洛博丹·米洛塞维茨的支持下，他的军事指挥官莫姆契洛·佩里希奇将军和帕莱塞族叛军指挥官姆拉迪奇将军正在贝尔格莱德策划攻击联合国宣布的“安全区”斯雷布雷尼察和泽帕，结果不仅摧毁了这两个安全区，而且还犯下了危害人类的新罪行，使这两个被牺牲的城镇中数以千计的居民惨遭屠杀，8 000多人迄今下落不明。

同时我们也希望，波斯尼亚—黑塞哥维那共和国境内受操纵的姆拉迪茨和卡拉季茨的追随者们最终认识到，他们有一次新机会打消建立大塞尔维亚的幻想，使他们自己的家园波斯尼亚—黑塞哥维那共和国免遭进一步破坏--这种破坏最终也将影响塞族居民--以使他们能够仅以同他们的波斯尼亚穆斯林和波斯尼亚克族邻居和平共存、宽容和谅解的方式建设他们的未来和幸福。

主席（以英语发言）：我感谢波斯尼亚—黑塞哥维那代表对我和我国说的客气话。

下一位发言者是乌克兰代表。我请他在安理会议席就座和发言。

兹连科先生（乌克兰）（以俄语发言）：在安全理事会先前的一次会议上，乌克兰代表团曾保留就联合国对南斯拉夫的制裁问题的实质发言的权利。今天我们要行使这一权利。主席先生，我们感谢你使我们能够再次向安全理事会成员和本会议厅在座的其他代表团发言。

乌克兰满意地注意到，前南斯拉夫境内，特别是波斯尼亚—黑塞哥维那境内的和平进程正在取得势头，并且变得更加稳定。在极其积极的外交努力的背景下，最密切有关的各国一步一步地在越来越明确的要素范围内找到了一个使交战各方和解的方案。今年9月8日，克罗地亚、波斯尼亚—黑塞哥维那和南斯拉夫联邦共和国三国外长在日内瓦会晤。实现了一次真正的外交突破。

9月14日达成重要协议。根据这些协议，作为对波斯尼亚塞族把重型武器撤至萨拉热窝20公里以外的回应，波斯尼亚政府军将在禁区内停止敌对行动。我们认为，这些协议的达成应为继续和谈建立有利背景。这些协议中的一项重要内容是暂停北约空袭行动，这种行动将在冲突双方执行协议各项规定后停止。

乌克兰代表团希望，这次国际社会解决南斯拉夫冲突的努力能够导致结束战争，并在巴尔干地区建立持久和平。

今天讨论的问题与该地区和平解决的前景有非常密切的联系，特别是因为它影响到一个主要参与者的利益。大家都知道，南斯拉夫联邦共和国（南联）对该地区，特别是对波斯尼亚—黑塞哥维那境内冲突的立场至关重要。南联领导人对巴尔干地区已发生的重大事件的反应已经在很大的程度上决定，并将继续决定这些事态发展的方向。在这一基础上，乌克兰认为，取消对南联的制裁的问题是巴尔干地区政治解决进程中的一个重要和不可分割的部分。

在秘书长布特罗斯-布特罗斯-加利先生的报告《和平纲领补编》中有一条不言自喻的真理，他说，

> “制裁的目的是纠正某一方威胁国际和平与安全的行为，而不是惩罚或以其他方式施加报复。”（S/1995/1，第66段）。

乌克兰代表团认为,制裁南联的目的已经达到了。而且,南联已经通过具体行动,证明它愿意帮助恢复该地区和平。据此,南联政府已自愿关闭南斯拉夫联邦共和国与波斯尼亚塞族部队所控制的波斯尼亚—黑塞哥维那共和国的领土之间的边界,并且真诚地履行了它所承担的义务。前南斯拉夫问题国际会议指导委员会联合主席到目前为止给联合国秘书长的所有13次报告的结论都证实了这一点。

我们不应该忘记一个相当重要的事实,即在今年初夏的所谓人质危机中,南联政府事实上在释放维持和平人员方面起了积极的作用。

在巴尔干地区最近一些与克罗地亚军队的军事行动有关的重大事件中,南斯拉夫联邦共和国政府采取了克制与平衡的立场,证明南联领导人打破该地区的暴力恶性循环的意向是认真的。

在这方面,对南斯拉夫联邦共和国继续实行制裁制度以及在国际上进一步孤立该国只会导致相反的结果。一个主要后果将是消弱这些施加经济压力的措施作为国际社会对违反国际法的一个国家施加影响的有效工具的作用。

乌克兰欢迎载于文件S/1995/789中的决议草案的规定。我们从中看到国际社会确认南斯拉夫联邦共和国的意图是认真的,确认它希望为和平解决这场冲突而合作。此外,乌克兰代表团认为,继续把对南斯拉夫的一些制裁暂停180天这个步骤是不够的。我们认为,我们在目前已经可以谈彻底取消第943(1994)、970(1995)、988(1995)和1003(1995)号决议中提到的制裁。

这方面的第一步可以是不经南斯拉夫制裁委员会的许可恢复向南斯拉夫联邦共和国转运一批物品,以及取消对与南斯拉夫联邦共和国进行非战略性物品贸易的禁令。可以减少被视为战略性质的物品的种类。

在这方面,乌克兰代表团欢迎决议草案第3段的规定。我们认为,它使安理会能够在不远的将来审议我国代表团提出的问题。我们认为,安全理事会的这一步骤会导致南斯拉夫联邦共和国的领导人作出进一步的积极反应,会对该区域和平进程的走向,特别是对波斯尼亚塞族的政策有着巨大的影响力。 与此同时,乌克兰认为,取

消对南斯拉夫的制裁的过程应与前南斯拉夫领土上出现的各国之间相互承认的过程同时进行。

与巴尔干国家接壤的乌克兰目前是前南斯拉夫境内联合国维持和平部队的派遣国。它忠实遵守了联合国对南斯拉夫联邦共和国的制裁制度,从而遭受严重的经济损失。乌克兰一直非常关切并带着希望注视巴尔干地区的事态发展。它一贯主张尽早根据所有各方所接受的和解方案解决南斯拉夫危机。我们以各种可能的方式支持联合国和其他国际组织的维持和平活动、国际联系小组成员和一些国家的调停努力,其目的在于全面解决南斯拉夫危机。

乌克兰重申愿意参加前南斯拉夫境内的政治解决进程。这方面最近的一个例子是列昂尼德·库奇马总统邀请塞尔维亚、克罗地亚和波斯尼亚领导人在基辅举行会议,讨论与和平解决有关的一系列各种问题。

主席先生,乌克兰代表团表示希望,在你干练的指导下,安全理事会将能够找到唯一真正的解决办法,将生活在前南斯拉夫领土上长期遭受苦难的人民引向和平。

主席(以英语发言):下一位发言者是保加利亚代表,我请他在安理会议席就座并发言。

帕绍夫斯基先生(保加利亚)(以英语发言):主席先生,我也要与波斯尼亚—黑塞哥维那代表团一道祝贺你在我们大家力图找到解决蹂躏巴尔干地区的令人痛苦危机的时候担任主席这一重要职务。

我国代表团要求参加安全理事会目前这场有关前南斯拉夫问题国际会议指导委员会联合主席报告的讨论是为了再次表示,保加利亚共和国政府毫不动摇地支持国际社会为以各方共同接受的办法公正、全面与和平地解决前南斯拉夫境内的冲突而作出的各种努力,支持美国在国际联系小组内采取的主动行动。 在这方面,我们高度赞赏前南斯拉夫问题国际会议指导委员会联合主席所做的重要工作。

在我国政府今天于索菲亚发表的声明中,保加利亚欢迎目前巴尔干半岛出现的和平方面的事态发展,它支持安全理事会1995年9月8日的主席声明。我们同样认为,

冲突各方应停止敌对行动，并不得使用武力。此种负责任的行为无疑将推动目前的和平进程取得进展。

保加利亚认为波斯尼亚—黑塞哥维那共和国、克罗地亚共和国以及南斯拉夫联邦共和国（塞尔维亚和黑山）的外长们在国际联系小组的主持下于1995年9月8日在日内瓦所举行会议的结果尤其令人鼓舞。各方的联合声明和就旨在通过谈判全面和平解决南斯拉夫危机的《原则声明》达成的协议是通往整个巴尔干区域持久和平道路上首先出现的良好迹象。

最近的另一个事态发展是邻国希腊与马其顿仅仅两天前在纽约签署的《临时协议》，这有助于在巴尔干地区进一步加强国际法观念以及和平友好关系行为。

南斯拉夫联邦共和国（塞尔维亚和黑山）当局实际执行保持有效关闭与波斯尼亚—黑塞哥维那共和国的国际边界，除用于满足人道主义需要的物品外，禁止一切物品通过以及在这方面与前南斯拉夫问题国际会议特派团合作的决定可被视为采取积极行动的又一个令人鼓舞的迹象。

保加利亚欢迎该区域这些邻国表现出的区域政治思想和行动方面的积极转变。这些国家不仅声明它们坚持和平解决巴尔干地区相互冲突的利益，而且象我国一样不使用武力，或以任何形式参与解决前南斯拉夫境内的冲突，即使是在联合国主持之下，以避免引起旷日持久的敌对行动和争端。

对于在联系小组协调下开展的最近的和平努力，我想重申我国对于全面和平解决南斯拉夫危机的立场的一些基本要素。

保加利亚反对取消安全理事会实施的武器禁运的立场依然不变。更多武器流入的可能性会导致冲突的进一步升级和扩大，从而破坏目前的所有和平努力。

我们认为在波斯尼亚—黑塞哥维那境内以任何借口恢复敌对行动的任何行为都可能危及三方由国际接触小组主持于1995年9月8日在日内瓦会晤的积极影响。

我们重申，我们支持根据安全理事会有关决议规定的任务，联合国为维持和平和人道主义目的驻留前南斯拉夫境内，只要这种驻留仍是一种重要的稳定因素并保证

和平进程的成功。

我们认为，南斯拉夫联邦共和国（塞尔维亚和黑山）在对波斯尼亚—黑塞哥维那冲突的立场中表现出的一些令人鼓舞的因素是积极的。正如我国所反复强调，这是国际社会和平努力取得成功的建设性前提。

在推动巴尔干地区和平进程方面，制裁问题在政治和经济上对保加利亚来说都是头等重要的。作为一个不顾其对我国国民经济的破坏性影响，严格遵照执行安全理事会对南斯拉夫联邦共和国（塞尔维亚和黑山）实行制裁的各项决议的联合国会员国，保加利亚共和国认为，正如它已多次，申明，和平进程可以导致开始就暂停和逐步取消制裁进行讨论。

保加利亚、希腊、摩尔多瓦共和国、罗马尼亚和乌克兰等国外交部长已在1995年5月18日给秘书长并作为安全理事会（S/1995/412）和大会（A/50/189）文件分发的联名信中对该区域总的局势表示关切。保加利亚政府要再次对其中概述的旨在减轻制裁影响的具体提议表示支持，并强调已表达的共同信念，即当今联合国面临的挑战之一涉及到它将在何种程度上证明能够解决受安全理事会实施制裁影响的非目标国家的特殊经济问题。

保加利亚已宣布准备在前南斯拉夫冲突结束后参加一项促进区域经济重建与稳定的国际计划。这可以成为我们对该区域冲突后缔造和平活动的贡献。我们要重申我们的强烈信念，即从事基础设施项目和积极的区域经济合作将促进巴尔干地区的安全与稳定。

铭记所有这一切，我国政府支持现在摆在安理会面前的这项决议草案。

主席（以英语发言）：我感谢保加利亚代表对我所说的客气话。

下一位发言者是克罗地亚代表。我请他在安理会议席就座并发言。

诺比洛先生（克罗地亚）（以英语发言）：主席先生，让我借此机会再次对你指导安全理事会工作的良好方式表示赞赏。

克罗地亚共和国欢迎国际社会重新作出努力，使饱经战祸的波斯尼亚—黑塞哥

维那和克罗地亚区域实现和平,我们还特别欢迎美国在目前和平主动行动中表现出的领导作用,这一主动行动大有希望。

我们一贯申明,只有国际社会决心尊重国际法基本原则并执行安全理事会决议,波斯尼亚—黑塞哥维那和克罗地亚境内的侵略和人类苦难才能结束。我们一贯主张国际社会对直到最近仍拒不执行安理会决议并拒绝各项和平倡议的塞尔维亚方面施加经认真均衡的外交、军事和经济压力。

我国政府欣见贝尔格莱德当局及其在波斯尼亚—黑塞哥维那和克罗地亚和塞族代理人作出新的合作表示,这是由于坚定地使用了国际社会拥有的联合手段并在塞族侵略者军队及其克罗地亚和波斯尼亚受害者军队之间重新建立军事平衡。

我们坚定地认为,制裁仍是国际社会手中制止这场悲惨和不必要战争的最有效手段之一。取消这个手段将破坏已经建立的平衡和国际社会对这场冲突的影响力。

克罗地亚坚定地认为,必须把逐渐解除对贝尔格莱德的制裁同行动而非诺言联系起来。我们还要提醒安理会,其第871(1993)号决议明确确立了结束对贝尔格莱德的经济和政治孤立同其在结束对我国部分地区占领方面的合作之间的联系。因此,我们愿再次强调,从目前全面和平计划中排除我国东部余留的克罗地亚被占领土问题的任何作法,特别是使该问题同对贝尔格莱德的制裁制度脱钩的作法,都将不可避免地迫使我国政府考虑使用其它合法手段,恢复其对整个领土的主权并为其建立秩序。

但是,我们仍报有希望,并将继续在目前为使我国、波斯尼亚—黑塞哥维那和整个区域实现持久和平的努力中合作。

<u>主席</u>(以英语发言):我感谢克罗地亚代表对我所说的客气话。

我的理解是,安理会准备对其面前的决议草案进行表决。除非我听到有人反对,否则我将把该决议草案付诸表决。

没有人反对,就这样决定。

我首先请愿在表决前发言的安理会成员发言。

泰叶伯先生（印度尼西亚）（以英语发言）：首先，我要代表我国代表团对该决议草案提案国所作的辛勤努力表示赞赏。确实令我们高兴的是，接触小组各国在起草这项决议时显示了目标的一致，这表明它们和国际社会其它国家都坚定地决心结束这场给整个区域带来巨大苦难的可怕而悲惨的冲突。

另外，我们感谢1995年9月6日秘书长就前南斯拉夫问题国际会议赴南斯拉夫联邦共和国（塞尔维亚和黑山）特派团行动给安全理事会主席的信。我们还要向前南问题国际会议特派团人员表示感谢，他们出色地履行了其职责。

我国代表团注意到前南问题国际会议特派团在其自第1003(1995)号决议获得通过以来提交的各份报告中给予证明，南斯拉夫联邦共和国政府（塞尔维亚和黑山）正在继续履行其关闭同波斯尼亚—黑塞哥维那共和国中波斯尼亚塞族控制区之间边界的承诺，而且没有任何跨越国境的商业性转运。

但与此同时，我们不能不关切地注意到在关闭边界中继续存在的缺点。特别令人关切的是，穿制服人员继续穿越南斯拉夫联邦共和国（塞尔维亚和黑山）与波斯尼亚—黑塞哥维那共和国之间边界--这明显地违反了边界关闭规定。我国代表团认为需要紧迫地处理这个问题。需要同样地注意有关越过德里纳河继续走私燃料的报道。

因此，清楚的是，提高关闭边界的有效性是可能的。在这一方面，我国代表团深信，南斯拉夫联邦共和国（塞尔维亚和黑山）充分认识到迫切需要加倍努力，通过与前南斯拉夫国际会议特派团继续进行合作来加强边界关闭。

印度尼西亚代表团将对该决议草案投赞成票，因为我们坚信，关闭南斯拉夫联邦共和国（塞尔维亚和黑山）和波斯尼亚—黑塞哥维那之间的国际边界仍然是实现谈判解决这场危机的有益和关键的支柱。

王学贤先生（中国）：南盟是促进前南地区和平与稳定的一个重要因素。为了敦促波黑塞族接受和平计划，南盟政府一直进行不懈的努力。就在前几天，南盟、波黑和克罗地亚三国外长就解决波黑冲突签署了《原则协定》，从而将和平进程向前推

进了一步。安理会已对此表示了欢迎。

我们认为南盟在执行安理会有关决议方面确实作出了不少努力。前南问题特派团在向安理会提交的所有报告中,都明确指出,南盟政府继续履行其关闭与波黑边界的承诺,特派团在南盟境内享有充分的行动自由,与南盟政府合作良好。对于南盟政府继续履行承诺。为实现波黑和平作出的不懈努力,我们认为安理会应该予以充分肯定和鼓励,并应将此具体落实到行动上。

我们注意到,面前的决议草案将部分中止对南盟的制裁措施延长一百八十天。中国代表团将对该决议草案投赞成票。

基于中国对制裁问题的基本立场,我们一向不赞成在前南地区以制裁等强制性手段施加压力。因为这无助于问题的解决,反而可能使问题复杂化,无辜平民百姓也受到严重伤害。因此,我们主张,安理会应取消这些制裁南盟的措施,并进而考虑放松对南盟的其它经济制裁。我们相信,这样做不但有助于缓解制裁对南盟和该地区人民造成的痛苦,而且有助于促进该地区各国经济的恢复和发展,也有利于在该地区恢复和平与稳定。

拉夫罗夫先生(俄罗斯联邦)(以俄语发言):俄罗斯代表团认为,关于中止对南斯拉夫联邦共和国某些制裁的决议草案是对这个问题的先前决议的重要改进。特别是,本决议草案现在没有与贝尔格莱德关于除人道主义运送外完全关闭与波斯尼亚边界的决定无关的规定。朝着正确方向迈出的一步是大幅度地--超过两倍--延长下次中止某些制裁的时限。考虑到这些方面,我们支持本决议草案。

我们认为决议草案中的积极改变客观地反映了根据第988(1995)和第1003(1995)号决议提交的有关前南斯拉夫国际会议特派团行动最新报告所载的结论,该报告明确地肯定南斯拉夫联邦共和国政府继续遵守其关闭边界的义务。该报告中有关南斯拉夫联邦共和国官员对违反边界制度和侵犯特派团人员的孤立事件作出充分反应的资料进一步证明贝尔格莱德坚定地打算履行其承担的义务。

在更广泛的方面,俄罗斯代表团认为,南斯拉夫领导人的建设性政策应该得到国

际社会适当的回应。以各方商定的联合声明和签署商定的基本原则为具体表现的日内瓦的谈判结果，以及贝尔格莱德对波斯尼亚问题的新政策令人信服地证明，在目前条件下保留对南斯拉夫共和国的制裁制度将违反第757(1992)、第787(1992)和第820(1993)号决议的精神和文字。事实上众所周知，这些决议是在完全不同的情况下通过的。在今天这种更广泛和更积极的气氛中，安全理事会不作出反应将显然是不令人满意的。

应该完全和毫不拖延地取消制裁。保留这些制裁实质上已经妨碍实现政治解决的努力。鉴于我们支持立即取消制裁的立场，我们注意到决议草案的第3段，该段重申安全理事会决定根据局势的发展审议关于对南斯拉夫联邦共和国(塞尔维亚和黑山)适用的措施的进一步步骤。可在任何时候采取进一步放松制裁的此类步骤，而不等待目前决议最后期限到期。

马丁内斯·布兰科先生(洪都拉斯)(以西班牙语发言)：我国代表团愿感谢秘书长提交前南斯拉夫国际会议指导委员会两主席关于国际会议特派团的行动和证明南斯拉夫联邦共和国与波斯尼亚塞族部队控制下的波斯尼亚—黑塞哥维那共和国地区之间边界关闭的报告。

我们及时地注意到前南斯拉夫问题国际会议指导委员会共同主席的结论：南斯拉夫联邦共和国政府仍然遵守它关闭与波斯尼亚—黑塞哥维那边界的承诺，没有跨越边界的商务贩运活动。我们还注意到，会议特派团在该国享有行动自由，得到南斯拉夫当局的合作，南斯拉夫当局仍在实施现行的关闭边界立法。

今年迄今为止，我们定期得到前南斯拉夫问题国际会议指导委员会共同主席的报告，他们在报告中一致证实，南斯拉夫联邦共和国仍在履行其关闭与波斯尼亚塞族人边界的承诺，仍在执行1994年8月4日关于断绝与波斯尼亚—黑塞哥维那境内塞族领导人政治和经济联系的单方面决定，以说服塞族领导人同意参加争取和平、谈判解决波斯尼亚危机的努力，与此同时，南斯拉夫联邦共和国也在遵守安理会实施制裁的各项决议的规定。

因此，我们认为，南斯拉夫联邦共和国正在努力促进公正和平解决波斯尼亚危机的努力。我国代表团认识到这种合作的重要性，在最近于日内瓦举行的谈判过程中，这种合作的重要性尤其明显，这次谈判结束时签署了一份基本原则联合宣言，为这个冲突建立了新的谈判框架。

我国代表团认为，无限期地实施制裁其实无助于解决波斯尼亚冲突，但是，考虑到由于该地区最近发生的事件，数十万难民涌入南斯拉夫联邦共和国寻求庇护，我们可以期望，解除制裁将有助于减轻对南斯拉夫联邦共和国和其它邻国经济和社会发展造成的负担。

我国代表团将投票赞成安理会面前的这份决议草案，我国代表团希望，该决议草案将极大地促使贝尔格莱德当局继续与国际社会合作，以在波斯尼亚—黑塞哥维那实现公正持久和平，并使安理会可以在不远的将来考虑彻底地撤销制裁制度。

勒格瓦伊拉先生(博茨瓦纳)(以英语发言)：毫无疑问，提议的暂停实施期限明确表明，安全理事会承认贝尔格莱德当局过去数星期里在南斯拉夫和平进程中发挥的积极作用。安全理事会去年10月通过第943(1994)号决议时，其想法是孤立波斯尼亚境内的塞族力量，迫使他们接受联系小组的和平计划。这种压力在很大程度上促成了波斯尼亚和平进程目前的发展。我国代表团极为重视美国助理国务卿霍尔伯鲁克促成的和平解决波斯尼亚战争日内瓦基本原则，我们希望，波斯尼亚所有当事方将为和平进程停止一切军事行动。

但是，我国代表团欢迎昨天签署的从萨拉热窝撤出波国塞族重型武器的协定，这样可以解除对该城的轰炸，三年来，这种轰炸残害了许多无辜平民。我们希望，该协定将不仅成为萨拉热窝居民、而且成为这个被战争摧毁的国家所有三个族群实现持久和平的基础。我们仍然深信，拯救波斯尼亚、实现和平只有一条现实可靠的道路；这条道路就是波斯尼亚所有三族人民相互体谅、相互容纳。

最后，在我们庆祝所有这些进展时，我谨提醒勿让联合国在巴尔干冲突中有偏袒的嫌疑。塞族人对萨拉热窝一个市场的轰炸造成37名平民死亡，这种恐怖是对联合

国权威的肆意挑衅，因此，应该给以强有力的回击。但是，联合国应该避免在该冲突中站到某一边的嫌疑--我重复一下，是“嫌疑”。联合国不可能真正同时促进和平和强制实施和平。我绝不是认为我们的回击目的是削弱波国塞族人，使波斯尼亚人和克罗地亚人联盟可以从军事上击败他们。我从未这样想过。但是，我认识到这样一个事实：在该地区，和平与战争的分界线有时非常狭窄。联合国不能在波斯尼亚进行战争而同时又希望促进和平，其中总有一个目标受挫。而且，安全理事会必须小心谨慎，防止在将联合国权威移交区域安排时完全失去控制权。在这类情形中，在理应由安全理事会指挥和控制的行动中，联合国永远都不应成为旁观者。

埃古索拉先生（尼日利亚）（以英语发言）：我国代表团谨感谢秘书长给南斯拉夫联邦共和国（塞尔维亚和黑山）的信，他在信中转交了前南斯拉夫问题国际会议特派团的报告。我们仔细审议了该报告并满意地注意到，南斯拉夫联邦共和国当局继续履行其政治承诺，关闭南斯拉夫联邦共和国与波斯尼亚—黑塞哥维那共和国波斯尼亚塞族部队控制下的地区的边界。而且，我们满意地注意到前南斯拉夫问题国际会议特派团成员与南斯拉夫联邦共和国官员的良好工作关系。

但是，有报道说，在某些关卡，违反边界制度的事情不断发生，特别是在特布斯尼察以北，不断有人贩运燃料跨过德里纳河，我们对此谨表示关注。我们认为，贩运燃料只有一个目的：使波斯尼亚塞族军队的战争机器继续运行，我们认为，这违反了安理会各项决议的文字和精神。因此，我们呼吁南斯拉夫联邦共和国当局采取适当步骤，制止一切非法活动和违反边界制度的事件。

我们面前的这份决议草案意将第943(1994)号决议执行部分第1段所提到的措施暂停180天，关于该决议草案，我国代表团可以给予支持，这不仅是因为共同主席提交的肯定报告，而且因为我们看到各种迹象，表明安理会胡萝卜加大棒政策正在产生其预定效果，这就是改变贝尔格莱德当局的行为。在这方面，在克罗地亚夏季攻势中，南斯拉夫联邦共和国表现出的克制值得称赞。

最后应指出，1995年9月8日日内瓦宣言体现了争取和平解决问题的愿望，我国代

表团认为，对于这种愿望，应该给予一切必要的鼓励。鉴于上述原因，我国代表团将对决议草案投赞成票。

汉斯先生（德国）（以英语发言）：德国是安理会面前草案的一个提案国。我们欢迎这一事实，即最近的事态发展使暂停对南斯拉夫联邦共和国的某些制裁成为可能，暂停不足75天或100天，而是180天。

前南斯拉夫问题国际会议（前南问题国际会议）特派团最新报告查明，南斯拉夫联邦共和国正在不断履行其关于封闭其领土同在波斯尼亚塞族控制下的波斯尼亚—黑塞哥维那共和国地区之间的边界的承诺。这是进一步暂停制裁的前提。今天对制裁期的重大延长是安理会承认南斯拉夫联邦共和国领导最近采取了一些重要步骤，这些步骤可能有助于使我们更接近巴尔岛冲突的全面政治解决。

我们要明确这一点，即今天的有利决定确实包含了对南斯拉夫联邦共和国未来行为的期望。由于南斯拉夫联邦共和国继续对前南斯拉夫的冲突负有重大责任，它必须帮助解决正在进行的冲突，这才是合乎逻辑的。因此，关键的是，南斯拉夫联邦共和国应坚持目前的道路。这意味着第一，它应完全不向波斯尼亚塞族提供军事援助，不论公开或秘密、直接或间接。第二，这意味着南斯拉夫联邦共和国应对目前进行的有希望的和平努力提供坚定、建设性和持续的支持。不应忽视以为今天的决定仍然是临时决定。

封闭边界构成了正在进行的和平努力的必不可少的因素。因此，德国对它给予巨大政治上的重视。为了表明这一立场，我们刚决定加强我们对前南问题国际会议特派团的贡献，额外的一批10名观察员随时听召。

在结束发言时，我忆及当我们今年7月5日聚在一起通过今天案文之前的一个案文--第1003(1995)号决议时，局势是多么阴暗。在那时，暂停期不可能超过75天。只有在这一背景下，人们才能充分了解所取得的进展，它使暂停180天成为可能。我们对于走向全面政治解决（这一解决将包括取消对南斯拉夫联邦共和国的所有制裁）道路上的困难并不抱有任何幻想。但是我们必须最终成功地帮助实现这样的局势，即

塞族人、克罗地亚人和波斯尼亚人将再次得以和平地生活在一起的局势。我们期待这一时刻，即南斯拉夫联邦共和国(塞尔维亚和黑山)将再次在国际社会找到受尊敬的位置。

主席(以英语发言)：表决前没有更多的人发言了。

现在安理会将对摆在它面前的决议草案(S/1995/789)进行表决。

进行了举手表决。

赞成：阿根廷、博茨瓦纳、中国、捷克共和国、法国、德国、洪都拉斯、印度尼西亚、意大利、尼日利亚、阿曼、俄罗斯联邦、卢旺达、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国

主席(以英语发言)：15票赞成。决议草案获得一致通过，成为第1015(1995)号决议。

现在我请愿在表决后发言的那些安理会成员发言。

奥尔布赖特夫人(美利坚合众国)(以英语发言)：在巴尔干出现了一些和平动向。在同我们的联系小组伙伴、该地区的各个政府以及联合国进行充分磋商的情况下，美国在近几周领导了一场谈判进程，这一进程正在产生效果。上周所一致同意的日内瓦原则为波斯尼亚—黑塞哥维那共和国冲突的谈判解决提供了基础。昨天，波斯尼亚塞族同意遵守联合国的要求从萨拉热窝禁区撤出其重武器。这一点，以及他们承诺准许人道主义交通不受阻地从陆路到达萨拉热窝和准许重新开放萨拉热窝机场代表了走向取消对萨拉热窝围困的一个主要步骤。对萨拉热窝的停火协议是又一重大步骤，我们希望它将导致进一步进展。我们期望波斯尼亚塞族以充分履行其义务来使协议变为现实。我们注意到联合国已表明不遵守，或进攻其他安全区，都会导致北大西洋公约组织(北约组织)空中行动的恢复。

我国政府支持将针对塞尔维亚和黑山的有限数量的制裁的暂停延期6个月。本着最近的事件的精神，并希望贝尔格莱德政府将促进和谈的不断进展，我们决定作出这一单方面的姿态。

我们尤其高兴的是，这一决议的共同提案国包括俄罗斯，它在和平进程中起着十分关键的作用。我们还感谢安理会主席和意大利政府对和平进程以及实施安理会决议的贡献和支持。

我们并不幻想不断暂停这些制裁是和平的关键所在。我们也不幻想南斯拉夫联邦共和国(塞尔维亚和黑山)同波斯尼亚—黑塞哥维那共和国之间的边界是完全封闭的。但是在紧张谈判的这一关键阶段期间，我们决心竭尽全力以实现持久和平并使该地区恢复正义。

我要强调我们今天所通过的决议的一些根本点。

第一，继续暂停的制裁严格限于文化和体育交流，以及恢复抵/离贝尔格莱德的空中客运和到巴尔港的渡船服务。经济制裁并未暂停。简言之，我们没有增加对制裁的取消；我们只是将现有的对制裁的暂停延长6个月而已。我国政府仍然认为，进一步的制裁取消必须在走向和平的真正步骤之后，如前南斯拉夫社会主义联邦共和国各继承国之间的相互承认。

第二，第988(1995)号决议的要求仍然完全有效，我国政府期待其充分实施。这包括第988(1995)号决议第14和15段中的要求，即如果秘书长有塞尔维亚和黑山当局未遵守封闭边界的证据，他就立即向安全理事会报告。如果我们收到这一报告，暂停就结束了。这并不是一项有名无实的要求；它构成我国政府对暂停的原始立场，以及我们今天支持这一延长的决定的核心基础。

在这方面，在塞尔维亚和黑山在实施对除人道主义货运外的一切货运封闭它同波斯尼亚—黑塞哥维那共和国的边界的承诺方面表现出一些缺点。尤其是塞尔维亚和黑山为帮助波斯尼亚塞族恢复其军事通讯和防空网络以及提供其它军援以弥补在最近空袭中的损失所作的努力将违反其对封闭边界的承诺我可以向你们保证，我国政府注意的重点仍是这个问题。

在巴尔干实现我们的共同目标还有大量工作在前。本决议同这些目标是一致的。我们期望波斯尼亚各方在日内瓦原则的基础上以诚意进行谈判。我们承认，尽

管有了上两周所取得的进展，各方在走向和平的道路上才迈出了开始的几步。美国和整个国际社会将尽我们所能来帮助它们，但是在和平或更多战争之间作出决定的最后责任在于当事各方。

主席(以英语发言)：我感谢美国代表对我国政府所说的客气话。

约翰·韦斯顿爵士(联合王国)(以英语发言)：英国政府也欣见前南斯拉夫问题国际会议指导委员会联合主席能够报告说南斯拉夫联邦共和国(塞尔维亚和黑山)同波斯尼亚塞族控制的波斯尼亚-黑塞哥维那地区之间的边界仍然关闭。尽管国际会议特派团在执行任务时不时遇到实际困难，这一点还是做到了。我们敦促南斯拉夫联邦共和国(南联)当局继续同国际会议特派团合作，并确保特派团今后能够完全自由地行动。我们欢迎把暂停制裁的日期从75天增加到180天。这一延长反映了边界的切实关闭。但它也反映了南联当局发挥的合作作用。我们期待着有一天，我们希望时间不会太久，作为目前正在积极寻求实现的全面解决的一部分，能够取消对南斯拉夫联邦共和国(塞尔维亚和黑山)的所有经济制裁。

安理会实施的制裁创造了一种气氛，在这一气氛中国际社会为和平解决前南斯拉夫冲突所作的努力正开始产生结果。伦敦会议是个转折点。北大西洋公约组织(北约)和联合国对萨拉热窝集市所受攻击的还击和美国及接触小组的外交努力为和平逻辑取胜提供了新的机会。这个机会不能错失，英国准备助一臂之力。

蒂埃博先生(法国)(以法语发言)：法国代表团同接触小组全体成员和捷克共和国一道提出了本草案，我们对其在前南斯拉夫和平进程处于决定关头时获得安理会迅速和一致通过感到满意。

虽然这项新决议是技术性的，对其所作的改进，把暂停日期延长至180天，也反映了法国和安理会全体成员的信念，即谈判的真正动态今天看来开始形成且必须得到鼓励，以便尽早实现整个区域的公正和持久的和平。

因此我们希望，安理会将有机会根据局势的演变，决定进一步放宽制裁。这将反映国际社会所作的和平努力，如安理会所知，法国已经并将继续充分参加这项努力。

库凡达先生(捷克共和国)(以英语发言):南斯拉夫联邦共和国(塞尔维亚和黑山)再次从前南斯拉夫问题国际会议联合主席那里得到了有关继续关闭它同波斯尼亚-黑塞哥维那共和国之间的边界并同监测这一边界的国际会议特派团进行合作的健康证明。

这使安全理事会有足够理由通过第1015(1995)号决议,它延长了第943(1994)号决议最初实行的对制裁的宽缓。此外,我们边细心地注意到在克罗地亚最近的军事行动期间南联当局摆出的沉默的旁观者的姿态,克罗地亚行动的目的是重新合并处于坚持分裂的克罗地亚塞族控制下的部分克罗地亚领土。我们非常赞赏这一姿态,尤其因为南联国家和地方当局主要承受了以数十万塞族难民为形式的克罗地亚军事行动引起的人道主义后果的正面冲击。

后来,南联和米洛谢维奇总统亲自发挥关键作用,协助达成了有关波斯尼亚-黑塞哥维那的一整套日内瓦和平原则。日内瓦的保证最近几天又因一项关于波斯尼亚-黑塞哥维那的协议而增强,我们获悉该协议实际上是以米洛谢维奇总统的提议为基础的。

正值捷克共和国开始庆祝哈维尔总统和伊泽特贝格维奇总统发起的波斯尼亚-黑塞哥维那月之际,这些事态发展中至少对我们而言有着吉祥的象征意义。

而且,这些事态发展证明安理会的政策是正确的,它最初在第942(1994)号和第943(1994)号决议中设法强调当时在南联塞族和波斯尼亚-黑塞哥维那塞族之间出现的差异,区别对待两者,放宽对前者的制裁,加严对后者的制裁。去年的那个时候,安理会下了赌注,表决根本不象今天这样一致、这一赌注下赢了。

第943(1994)号决议之后的各项决议根据我们对南斯拉夫联邦共和国行为的感觉延长或缩短了放宽制裁的时间。我国代表团以往甚至曾争辩说较长的放宽制裁时间是合适的,我们认为今天授权放宽制裁半年是非常恰当的。

这就是为什么捷克共和国很高兴参与提出第1015(1995)号决议。我们认识到该决议很可能是这类决议中最后一个,因为6个月后我们也许面临一个全然不同的局

面。不用说,这更多地取决于南斯拉夫联邦共和国而不是安全理事会的行动。

萨韦尔斯先生(阿根廷)(以西班牙语发言):安理会借助我们刚长通过的决议坚持了它最微妙的职能之一,即根据一国的行为决定对其实施的制裁制度。根据我们在以往会议上的发言,我们完全同意第1015(1995)号决议的规定,我们认为它是对事态发展和南斯拉夫联邦共和国(塞尔维亚和黑山)态度的适当回应,不仅因为它关闭同塞族地方当局控制下波斯尼亚-黑塞哥维那领土之间的边界,而且还因为它参加了和平进程。

我们今天获得的多数巴尔干的消息使我们能够对和平进程的结果感到适度但却是肯定的乐观。我们希望,在该区域不需要以制裁制度维持国际和平与安全的日子很快就会到来。

最后,我们谨表示衷心感谢前南斯拉夫问题国际会议特派团全体人员。正是由于他们,安理会每次审查制裁南斯拉夫联邦共和国(塞尔维亚和黑山)体制时,对实际情况都有一个清楚而客观的了解,而实际情况正是安理会在履行职责、进行决策时必须掌握的。

主席(以英语发言):我现在以意大利代表的身份发言。

意大利对安理会今天通过决议,把暂停对南斯拉夫联邦共和国(塞尔维亚和黑山)的某些制裁措施再延长180天感到满意。因此,作为联络小组的成员,我们共同提出了这项决议。

我们认为,把暂停期从75天增加到180天,是向贝尔格莱德清楚地表明,它在前南斯拉夫境内和平进程最近发展中所起的建设性及合作作用正在受到承认与赞赏。那些发展已导致9月8日在日内瓦就某些商定的基本原则达成谅解,这是在依然漫长和艰难的实现全面政治解决的道路上迈出了一步。增加暂停制裁的时期--从二个半月增加到六个月--定将鼓励贝尔格莱德继续应用它的说服力,帮助说服帕莱领导人对谈判作出认真和建设性的承诺。由波斯尼亚塞族当局签署,贝尔格莱德最高当局连署的在萨拉热窝境内停止敌对行动的架构,是朝着正确方向迈出的又一令人鼓舞的

步子。

在谈判僵持月复一月,前南斯拉夫境内平民经受了数不尽的痛苦与苦难之后,局势看来终于有了一线希望。

我谨回顾,我国政府一贯坚定地争取执行安全理事会去年决定的对南斯拉夫联邦共和国(塞尔维亚和黑山)实行奖励和抑制办法的政策。我们认为,鉴于现在出现的新的机会之窗,正是时候应该着重奖励,以进一步鼓励贝尔格莱德创造适当条件,以便逐步重新溶入国际社会,成为其正式一员。我们认为,必须把今天的决议放在这样的背景里、从这样的角度来看。

我现在恢复行使安理会主席职能。

没有其他人发言。安全理事会就此结束本阶段对此议程项目的审议。

安全理事会将继续处理此案。

下午5点15分散会。